

近代中国
华洋机构
译名手册

◎ 孙修福 编

◎ 团结出版社

近代中国华洋机构 译名手册

孙修福 编

团结出版社

近代中国华洋机构
译名手册

*

团结出版社出版
(北京东皇城根南街 84 号)
北京龙华印刷厂印刷
新华书店北京发行所发行
1992 年 1 月(大 32 开)第一版
1992 年 1 月第一次印刷
字数:925 千字 印张:17.125
印数:3000
ISBN7-80061-187-6 G·54
定价:20.00 元(精)

编辑说明

一、近代以来，东西方各国在中国设立的各种机构，开办的工矿企业，数以万计（有些至今仍然存在）。这些历史机构纷繁庞杂，其汉译名称早约定俗成，随意翻译不得。例如，National City Bank of N.Y.，在中国八大城市设有分行，其中广州和香港两分行称“万国宝通银行”，其它六分行则称“花旗银行”，非“纽约国家城市银行”；“Morning Star Magazine, The”，原中文名称《夏星杂志》，非“晨星杂志”；“Ho Hong Bank, Ld.”系“和丰银行”；“Hong Chong Co.”叫“同昌洋行”；凡此种种，不胜枚举。然而，长期以来历史机构译名比较混乱，很不统一，错译、误译现象屡见不鲜。鉴于这种情况，我将多年工作中收集的这方面资料整理核对，编辑成册，奉献给翻译工作者、近代史研究者、档案工作者及其他读者，以利历史机构译名易于统一，填补这方面工具书的空缺，并帮助读者解决译名方面的某些困难。

二、本手册收录了近代中国机构及外国在华机构（其中极少数机构并非在华但与中国有交往）约一万三千余条，涉及党派、政府、军事、经济、外交、文化、教育、宗教，以及洋行、厂矿、社团、教会、银行、医院、学校、报刊等方面。

三、本手册词条均按拉丁字母顺序编排，the, &, de, des, di, en, per, ver 等一般不计。

四、词条除外文名称及汉译名外，还对已查明的外国机构所属国别、所在地名及创设年代，均予注明。部分格于资料缺乏，尚未查明者，则付阙如。词条中未注明国别者并非一定不是外国机构；未注明地名者并非一定不在华；注有一个以上地名者则表明其有分支机构或所在地的变更；所注年代中有部分系指在华设

立分支机构的时间。

五、本手册资料主要来源于历史档案文件中原有之中外文对照，同时也参考了若干其它工具书，如《字林行名簿》、《上海行名录》、《全国进出口商行要览》及各种年鉴等。

六、本手册的编辑和出版得到中国第二历史档案馆及团结出版社不少同志的大力支持和帮助，谨致谢忱。

七、限于本人水平，加以缺乏经验，错误难免，恳请读者批评指正。

孙 修 福

一九八八年十二月一日

国名略语表

日 (日本)
比 (比利时)
加 (加拿大)
西利亚 (Syrian)
西 (西班牙)
亚 (亚米尼亚—Armenia)
丹 (丹麦)
匈 (匈牙利)
希 (希腊)
伊 (伊朗)
芬 (芬兰)
荷 (荷兰)
波 (波兰)
拉 (拉脱维亚—Latvia, 1940 年归属苏联)
奥 (奥地利)
挪 (挪威)
捷 (捷克斯洛伐克)
俄 (俄国)
朝 (朝鲜)
葡 (葡萄牙)
埃 (埃及)
英 (英国)
英印 (英国、印度)
美 (美国)
法 (法国)
德 (德国)

意（意大利）

澳（澳大利亚）

外文略语表

Acc.	—	Accident
Admn.	—	Administrative
Akt. Ges.	—	Aktiengesellschaft
Anon.	—	Anonima
Assn.	—	Association
Bros.	—	Brothers
Capt.	—	Capital
Cie.	—	Compagnie
Co.	—	Company
Comp.	—	Compagnie, Comptioir
Conn.	—	Connecticut
Corp.	—	Corporation
Ed.	—	Edward
Elect.	—	Electric
Eng.	—	Engineering
Faty.	—	Factory
Fed.	—	Federal
Geo.	—	George
G.m.b.H.	—	Gesellschaft mit beschränkter Haftung
Govt.	—	Government
Inc.	—	Incorporated
Incorp.	—	Incorporated
Insur.	—	Insurance
Jas.	—	James.
Ld.	—	Limited
Mfg.	—	Manufacturing

Nachf.—Nachfolger

Nav.—Navigation

Proprs.—Proprietors

Robt.—Robert

Rbt.—Robert

S'hai—Shanghai

Soc.—Society, Sociedad

Succrs.—Successors

Tech.—Technical

Thos.—Thomas

Tob.—Tobacco

Tradg—Trading

Whf.—Wharf

Wm.—William

目 录

编辑说明	(2)
国名略语表	(4)
外文略语表	(6)
手册正文	(1~378)
汉译名索引	(379~534)

A

- A. Liu Koshi (日商)永隆公司(青岛, 1921)
- A. Sing, Ld. 福安五金号, 福安有限公司(上海)
- A-Wah (Sue-Kee) Soap Factory 上海爱华瑞记香皂厂(上海)
- Aachen & Munich Fire Insurance Co. 欧春保火险公司, 华懋保险公司(上海)
- AAM(American Advent Christian Mission) 米复会
- Abalmasoff, Peter 璧得洋行(上海)
- Abbass, S. H. 利泰洋行(上海)
- Abbott Laboratories (美商)雅培药厂(上海)
- Abbott, Thomas R. 艾百泰洋行(上海)
- A.B.C. Cleaning Constructor 爱丽清洁行(上海)
- A.B.C. Confectionery & Bakery Co., Ld. 上海爱皮西糖果饼干厂有限公司(上海)
- A.B.C. Express & Storage (Succrs. to Wood Forwarding Co., Ld.) 新华航务局(上海)
- ABC News Co. 华华杂志公司(上海)
- ABC Pharmacy 华发大药房(上海)
- A.B.C.Press S.A. 商业印字房(馆)(上海)
- A.B.C. Publishing Co. 爱卑斯印刷公司(上海)
- A.B.C. Underwear & Textile Co., Ld. 中国内衣纺织染公司(上海)
- ABCFM(American Board of Commissioners for Foreign Mission) 美国公理会美部会
- Abdoola & Co., C. 施鸭都刺洋行(香港)
- Abdoolally, Ebrahim & Co. (英商)祥记洋行(上海, 1849), (英商)鸭都刺利洋行(香港)
- Abdoolrahim & Co. 何道谦公司(上海)
- Abdulla & Co., W. 义信洋行(上海)
- Abdulljalil, H.A.G. 源大洋行(上海)
- Abe & Co. 安部洋行(上海)
- Abe Kobei & Co., Ld. 安部洋行(上海)
- Abeichi & Co. 阿部市洋行(上海)
- Abeichi Kabushiki Kaisha 阿部市洋行(上海)
- Abeichi Yoko, Ld. (日商)阿部市洋行(上海)
- Abekobe & Co., Ld. (日商)安部幸兵卫商行(上海)
- Abelha do China 《蜜蜂华报》(澳门, 1822.9.)
- Abend, Hallett 安培德洋行(上海)
- Aberdeen Industrial School(Salesian Institute) 香港仔儿童工艺院(香港)
- ABFMS (American Baptist Foreign Mission Society (Northern Baptist)) 美国浸礼会(差会)(上海等)
- ABM(American Board Mission) 公理会
- ABMU(American Baptist Missionary Union) 美国浸礼会真神堂
- Aboitiz, F. S. 爱胞狄士洋行(上海)
- Abouchar, William G. 公平洋行(烟台)
- Abouzoff, Ld., A. & M. 宝丰洋行(上海)

Abraham, D.E.J. (英商)益丰洋行(上海, 1890)
 Abraham, E. (英商)益丰洋行(上海)
 Abraham Brothers 鼎兴洋行(上海)
 Abraham, Katz & Co. (法商)凯时洋行(上海)
 Abramoff, R. 隆丽洋行(天津)
 Abramoff, R. & Linsky, G. 隆丽洋行(天津)
 Abramovitch & Heatman, M. 中美洋行(上海)
 ABS(American Bible Society, China Agency) 美华圣经会
 ACA(Agricultural Credit Administration) (经济部)农本局
 Academia Sinica (of China) 国立中央研究院
 Academia Sinica, National Research Institute of Astronomy 国立中央研究院天文学
 研究所(南京)
 Academia Sinica, National Research Institute of Botany 国立中央研究院植物学研
 究所(上海)
 Academia Sinica, National Research Institute of Chemistry 国立中央研究院化学研
 究所(上海)
 Academia Sinica, National Research Institute of Engineering 国立中央研究院工程学
 研究所(上海)
 Academia Sinica, National Research Institute of Geology 国立中央研究院地质学研
 究所(南京)
 Academia Sinica, the National Research Institute of History and Philology 国立中央
 研究院历史语言研究所(广州、北京、上海、南京)
 Academia Sinica, National Research Institute of Meteorology 国立中央研究院气象
 学研究所(南京)
 Academia Sinica, National Research Institute of Physics 国立中央研究院物理学研
 究所(上海)
 Academia Sinica, National Research Institute of Psychology 国立中央研究院心理学
 研究所(北京、南京)
 Academia Sinica, National Research Institute of Social Sciences 国立中央研究院社
 会科学研究所(上海、南京)
 Academia Sinica, National Research Institute of Zoology 国立中央研究院动物学研
 究所(上海)
 Academy of Politic and Law Magazine, The 《政法学会杂志》(北京, 1917.3.)
 Acceptance and Delivery Office for Cablegrams via Commercial Pacific Cables 交通
 部太平洋水线电报收发处(上海)
 Acceptance and Delivery Office for Cablegrams via Eastern Extension Cables 交通部
 大东水线电报收发处(上海)
 Acceptance and Delivery Office for Cablegrams via Great Northern Cables 交通部大
 北水线电报收发处(上海)
 Accounting Commission, Ministry of Finance 财政部会计委员会
 Accounting Department, NRC 资源委员会会计处
 Accounts Department, MOF 财政部会计司
 Accumulatorenfabrik-Aktiengesellschaft 蓄电池制造有限公司(上海)
 ACEC(American-Chinese Educational Committee) 美华教育部
 A.C.E.C., Belgium 比国沙城电器制造厂(上海)
 A.C.E.C., Belgium Far Earseiu Braihuh 比国沙城电机制造厂远东发行所(上海)

A.C.K.Co.(Fed. Inc., U.S.A.) (美商)三德洋行(总公司上海1927, 分公司天津、汉口、广州、香港、新加坡); (美商)爱世开洋行(上海)
Acme Advertising Agency 爱克美广告公司(上海)
Acme Chemical & Surgial Co. 亚美洋行(上海)
Acme Code Co. 爱美电码公司(上海)
Acme Engineering Works (S. & A. Ginzburg Bros.) 爱克门机器工厂(上海)
Acme Foundry, Ltd. (英商)达利铁厂有限公司(上海)
Acme Manufacturing Co. 爱美制造公司(上海)
Acme Market 鼎丰牛肉庄(上海)
Acme Oil Mill 义生制油厂(天津)
Acme Painting & Decorating Co. 爱克美油漆装璜公司(上海)
Acme Pharmacy 济生药房(上海)
Acme Photo 爱美电机复影公司(上海)
Acme Scientific Co. 德成科学用品公司(天津)
Acme Traders 大通贸易公司(上海)
Acme Trading Co., Ltd. 爱克美贸易公司(上海)
Acme Union Co. 握美洋行(上海)
ACSC(Anti-Cigarette Society of China, The) 中华民国戒烟会
Ada Shirt Co., Ltd. 安大染厂衬衫制造厂股份有限公司(上海)
Adachi & Co., K. 须田老药房(天津)
Adair, T. 唐亚打洋行(上海)
Adair, Graham & Co. 津京机器厂(天津)
Adams & Co. 亚通洋行(上海)
Adams & Co., T. (美商)亚当姆斯公司(上海)
Adams & Co., W. A. 龙和洋行(上海)
Adams, H.E.D. 爱迪姆保险公司(上海)
Adams & Knowles 永固工程公司
Adams., William A. 大美保险公司(上海)
Adamson & Co.(Shanghai), Ltd., J. 大同洋行(上海)
ADC(Anti-Dumping Commission) 财政部倾销货物审查委员会
Ades Brothers, Ind., U.S.A. 爱台司洋行(上海)
Adjmi & Btsh 百达洋行(上海)
Adjmi Importing Co., Inc. 爱基美洋行(上海)
A.D.K. Raincoat Dyeing & Weaving Manufacturing Co., Ltd. 永新雨衣染织制造厂(上海)
Adler, A. H. 合成绘图公司(上海)
Adler, D. 亚洛叫卖行(天津)
Adler-Drogerie 凌基药房(上海)
Adler, Nikolai (德商)德安洋行(哈尔滨)
Adler Transportation Co. 安达勒运输公司(上海)
Administration Commission of Diplomatic Quarter 管理使馆界事务公署(北京)
Administration Francaise des Postes et des Telegraphes 大法国电报总局
Administrative Court 平政院(民初), 行政法院
Admiral Oriental Line, Inc. 美国水师东方轮船公司(大连)
Adorer Sisters of the Precious Blood, The 加拿大宝血会
Advent Christian Girls Middle School 来复会女校

Advent Christian Girls School 来复会女校
Advertising Art Studio 正道广告美术社
Advertising Bureau, Fed. Inc., U.S.A. 大中国广告部(上海)
Advertising Club of China 中国广告公会
Advertising & Publicity Bureau, The 泵臣经纪广告传布所
Advertising Service 利维广告公司(上海)
Advisory Commission of the Central Mint, MOF 财政部中央造币厂审查委员会
Advisory Committee of the Shanghai Municipal Government 上海市政府咨议委员会
 (上海)
Advisory Council for Research & Development, MOND 国防部国防科学委员会
A.E.G. China Electric Co. (德商)葛益吉中华电机厂(上海、天津)
AEPMV(Allgemeiner Evangelisch-Protestantischer Missions Verein) 同善会
Aero Trading Co. (法商)比法实业信托公司(香港, 1922)
Affiliated Associations of the Chinese Mohammedan Mutual Progress Association 中
 国回教俱进会支部
AFO(American Friends Mission) 贵格会
Afra Co. 安利洋行(上海)
Afshar & Co., A.R. 协兴洋行, 复昌洋行, 福兴公司(上海)
Afshar & Co. M. M. B. 进益洋行(上海)
Agatstein & Co., P. 德盛洋行(上海)
Agence France Presse 法国新闻社
Agence Francaise Independante 自由法人通信社
Agence Generale d'Importation & de Representations en Chine 雷旭洋行
Agence Havas 哈瓦斯通信社(上海)
Agence Na-Che-Pao 那世宝万国无线电通讯社(北京)
Agence Radio Indo-Chine Pacifique(A.R.I.P.) 太平洋社(上海), 安南太平洋通信社
Agence Roliz(Travel Service) 路利公司(万国旅行社)(上海)
Agencia Comercia de Macao 澳门代理商货公司
Agenzia Italiana di Vendita per l'Estremo Oriente, S.A (意商)安和洋行(上海)
Agenzia Manifatture Italiana (AMI) V. Fumagalli & Co. (意商)安茂洋行(上海,
 1930)
Agfa China Co. (德商)矮克发洋行(上海, 1929)
Agfol China Co.(Exporters and Importers) 爱福行(上海)
Agile-Actarc Welding Electrades Factory 阿吉利—阿克他电气焊药棍厂
A.G.I.R.C 雷旭洋行
Agricultural Association of China 中国农学会
Agricultural Bank of Four Provinces, Honan, Hupeh, Anhui and Kiangsi 豫鄂皖赣四
 省农民银行
Agricultural Bank of Liling, The 醴陵农民银行(醴陵, 1935.9.)
Agricultural College 农业专门学校(广州)
Agricultural Credit Administration, MOEA 经济部农本局(1938.1.—1943.2.)
Agricultural Hydraulic Engineering Commission 农田水利委员会
Agricultural Improvement Station 农业改进所
Agricultural & Industrial Bank of China, Ltd. 中国农工银行(上海, 1918.10.)
Agricultural & Industrial Bank of the City of Tsingtao 青岛市农工银行(青岛,
 1933.8.)

Agricultural & Industrial Bank of Hangchow 杭州农工银行(杭州)
Agricultural & Industrial Bank of Kiangtsin 江津县农工银行(江津, 1931.4.)
Agricultural & Industrial Bank of the Ministry of Finance, Peiping 北平农工银行(北京, 1935.9.)
Agricultural & Industrial Bank of Tsingshih 津市农工银行(津市, 1935.11.)
Agricultural & Industrial Movement Committee (中国国民党)中央农工运动委员会
Agricultural Industries Service 乡村工业示范处
Agricultural Insurance Co. of Watertown, N. Y. (美商)农业保险公司
Agricultural Journal 《农林公报》(北京, 1912.8.)
Agricultural Machinery Operations and Management Office(CNRRRA / MOAF)
 “行总”农林部农垦复员物资机械管理处
Agricultural Rehabilitation Commission, CNRRA “行总”农业业务委员会
Agriculture & Commerce Bank 上海农商银行(上海)
Ah Foh & Co. 贾福记卸装驳运行(上海)
Ah Foh Trading Co. 介福贸易公司(上海)
Ah Fong 兆芳照相馆(上海); 兆芳照相(馆)兼售西药化妆品(威海卫)
Ah Gum 金宝泰(上海)
Ah Hong & Co. 余洪记, 余洪记桩号(上海)
Ah Jim 冯顺昌(上海)
Ah John 朱忠记油漆建筑公司(上海)
Ah Ling & Co. 贺合记太利公司
Ah Ling's Bar 安乐宫酒吧间(上海)
Ah Mee 米义和洋行(威海卫)
Ah Mee, M. 永平营造厂(威海卫)
Ah Sam 升昌宪记油漆号(上海)
Ah Shing & Co. 毕德兴军装厂(上海)
Ah Sing Dairy 阿牛牛奶棚(上海)
Ah Sing Printer 吕文成印刷所(上海)
Ah Yung Catering Co. (Yahkee) 协和公司(上海)
Ahana Co., Ltd., W. W. 和兴有限公司(上海)
Ahwerst, C. 阿卫思特洋行(上海)
Ai, Henry K. F. Law Office 艾国藩律师事务所(上海)
Ai-Kuo Girl's School 爱国女子学校(上海, 1912)
Ai Lien Hospital 爱怜医院
Aichiken Trade Promotion Bureau (日商)爱知县上海贸易斡旋所(上海)
Aikawa Photographers 相川照相馆(上海)
Aikosha 爱光社(上海)
Aikosha Dairy 爱光社牛奶公司(上海)
Aiming Advertising Service, Inc. 一敏广告社(上海)
Air Forces Headquarters, MOND 国防部空军总司令部
Air-France (French Overseas Airways) 法国航空公司
Aircraft (China), Ltd. (英商)环球飞机有限公司, 亚美股份有限公司(上海, 1934)
Airland Cycle Engineers 安轮车行(上海)
Airland, Ltd. 安轮有限公司
Aishi Dental Hospital 爱齿齿科医院
Aiton, R. L. 安登洋行(上海)

A. I. V. E. O. 安和洋行(上海)
 Ajax Blue Print Co. (葡商)韵秋晒图纸行(上海)
 Ajax Blue Print and Document Photo Co. (葡商)韵秋晒图文书照行(上海)
 Ajax Blue Print Paper Factory (葡商)韵秋蓝白晒图纸厂(上海)
 Akita & Co. 秋田洋行(上海)
 Akita Lumber Co., Ltd. 秋田商会木材株式会社
 Akita Mokuzai Shokai Kabushiki Kaisha 秋田商会木材株式会社
 Akopian, Kamsar 阿阔平克进出口商行
 Akron Mercantile & Transportation Co. (美商)安慎洋行(上海)
 Akron-Syndicate, Ltd., The (美商)安慎洋行, 安慎兴业股份有限公司经理(上海)
 Akron Teh An Godown 安慎洋行德安仓库(上海)
 Aktien Gesellschaft 宝利有限公司(汉口)
 Aktieselskabet det Ostasiatiske Kompagni 宝隆洋行
 Aktieselskabet Union Bryggeri 上海啤酒公司(上海)
 A.K.U. China Agency 雅固洋行(上海)
 Alam, L. 源记五金号(上海)
 Alasks 永乐汽水厂(上海)
 Albergo Commercial Transportation Service 福生祥转运行棧
 Albergo Roma 义国饭店(天津)
 Albert & Co., Ben 爱尔白洋行(上海)
 Albert French Bakery 鸦路华法国食品店
 Albert J. Pitken Memorial School (私立)匹瑾女学校
 Albert, S. 爱利勃洋行(上海)
 Albert Kahn Foundation 耿亚培基金会
 Albert Motors 亚尔培汽车公司(上海)
 Albert a Wullschlegel 宝纶洋行
 Albion Crystal Co., Ltd. 亚尔平水晶有限公司(上海)
 ALBM 遵道会
 Albright Boys School 遵道中学校
 Albright Preparatory School in China 遵道中等预备学校
 Aldag Transport & Trading Co. 通茂洋行
 Alexander Clark Co.(Shanghai), Ltd. (英商)安康洋行(上海, 1934.4.)
 Alexander Gutbezahl Trading Corporation, Fed. Inc., U.S.A. (美商)古宝财洋行(总公司天津 1915, 分公司上海、哈尔滨、沈阳、张家口)
 Alexander Shoe Co. 华革和服(号)公司(上海)
 Alexandra Cafe Co. 亚力山打咖啡馆
 Alexandra, James & Co., Ltd. 新建荣行(上海)
 Alexandria, Mercantile Co., The 亚力山大洋行(上海)
 Alfred Kohlberg, Inc. (美商)柯宝洋行(总公司美国纽约, 分公司上海、烟台、汕头, 1920)
 Algar, A. E. 爱尔德建筑师事务所(上海)
 Algar & Beesley 爱尔德建筑师事务所(上海)
 Algar & Co., Ltd. (英商)爱尔德有限公司(上海)
 Alhambra Cigar & Cigarette Manufacturing Co. 亚路亭白公司, 麦尔克洋行(上海)
 Alhambra Music Co. 爱亨琴行(上海)
 Alhambra Theatre 平安戏院(上海)

Ali Baba 阿拉伯夜总会
Alice Memorial & Affiliated Hospital 雅丽氏合济医院
Alice Memorial Hospital 雅丽士纪念医院(上海)
Alice Waung & Freeman Chien Peppermint Factory, Ltd. 耀华薄荷制造厂(上海, 1912)
Alien Property Administration 敌伪产业处理局
All Asia 《亚细亚月刊》
All-China Export Corporation 金华出口贸易股份有限公司(上海)
All-China Trading Co. 上海冠华商行(上海)
All Russian Central Union of Consumers' Societies 中央联合商会
All Russian Central Union of Co-operative Societies 中央联合商会
All Saint's Church (American Episcopal) 诸圣堂(上海); 安立甘教堂(天津)
All Saint's Divinity School 圣堂学堂(上海)
All-Story Monthly, The 《月月小说》(上海, 1906.3.); 《说丛》(北京, 1917.3.)
All Union Textile Syndicate of the U.S.S.R. 苏联纺织新源布庄
Allan & Buchan 盘根爱伦洋行
Allan, E.C. 爱伦汇票经纪人(上海)
Allan, V. 义益印字房(上海)
Allanson Brothers 立信洋行(上海)
Allanson, William 立信洋行(上海)
Allen & Co., Ltd., Edgar 爱伦炼钢厂(上海, 1930)
Allen & Hanburys, Ltd. (英商)爱兰汉百利有限公司(上海, 1920)
Allen & Lucker 林文德律师事务所(天津)
Allen, Sons & Co., Ltd., W.H. 艾伦公司, 爱伦厂(上海)
Allgemeiner Evangelisch-Protestantischer Missions Verein 同善会(广州)
Alliance China Mission 传福音会
Alliance Development Corporation 谊安企业股份有限公司(上海)
Alliance Francaise 上海法文协会(上海)
Alliance Francaise Comite de Pekin 中法协会(北京)
Alliance Insurance Company of Philadelphia (美商)费城爱伦斯保险公司(上海)
Alliance Mercantile Co. 爱利洋行(上海)
Alliance Mission 宣道会
Alliance Press 宣道书局(上海)
Alliance Tobacco Company of China, Ltd. (英商)驻华联合烟草有限公司(上海)
Alliance Trade Bureau 联合贸易洋行
Allianz und Stuttgarter Verein Versicherungs Aktien-Gesellschaft, Berlin 华尔德保
 险公司
Allied Architects(Chinese or Shanghai), Ltd., The 华盖建筑事务所(上海)
Allied Automotive Association of China 中国汽车业联合总会(上海)
Allied Commercial Co. 一匡公司, 安康洋行(上海)
Allied Express Co., Ltd. 联合捷运股份有限公司(上海)
Allied Machinery Co. of America 美昌洋行
Allied Pacific Co. 美联太平洋公司
Allied Products Corporation 美斯洋行
Allied Trading Co., Ltd. 万国贸易股份有限公司, 联业华行(上海)
Alliston, S. 礼敦洋行(镇江)